

Miro Belamarić

Geschichten aus dem Wiener Wald

*Volksoper in drei Teilen (zehn Bildern)
nach dem gleichnamigen Schauspiel von
Ödön von Horváth*

Libretto vom Komponisten

Priče iz Bečke šume

*Pučka opera u tri dijela (deset slika)
prema istoimenom igrokazu
Ödöna von Horvátha*

Libreto napisao skladatelj

Wien-Zagreb, 1984.- 1992.

(op. 15)

Klavierauszug / Glasovirski izvadak

Personen / Osobe:

| | |
|--|----------------|
| Die Mutter / Majka (Mu) | mezzosoprano |
| Alfred (Al) | tenore |
| Die Grossmutter / Baka (Gr) | contralto |
| Der Hierlinger Ferdinand (Hi) | baritono |
| Valerie (Va) | mezzosoprano |
| Oskar (Os) | baritono |
| Emma (Em) | soprano |
| Havlitschek (Ha) | tenore |
| Rittmeister (Ri) | basso |
| Marianne (Ma) | soprano |
| Eine gnädige Frau / Jedna štovana gospođa (GF) . . | contralto |
| Zauberkönig (Za) | basso |
| Tante Henriett / Tetka Henriett (TH) | soprano |
| Erich (Er) | tenore |
| Beichtvater / Ispovjednik (Be) | basso |
| Der Mister (Mi) | baritono |
| Der Conferencier / Voditelj (Co) | parte parlante |

Verwandte, Kinder, Freunde auf einem Ausflug an der schönen blauen Donau; Gäste, Musikanten, Cabaretttänzerinnen, Personal beim Heurigen und im "Maxim".

Rodaci, djeca, prijatelji na izletu na lijepom plavom Dunavu; Gosti, muzikanti, plesačice iz kabareta, osoblje u vinskoj kleti i "Kod Maxima".

Das Stück spielt nach dem ersten Weltkrieg, und zwar in Wien, draußen im Wiener Wald und an der schönen blauen Donau.

Radnja se zbiva poslije Prvoga svjetskoga rata u Beču, u Bečkoj šumi i na lijepom plavom Dunavu.

Orchester / Orkestar

3 flauti (3. fl. piccolo)

2 oboi, corno inglese

4 clarinetti (cl. piccolo in Mi \flat , 1., 2. in Si \flat , cl. basso in Si \flat)

2 fagotti, contrafagotto

4 corni in Fa

3 trombe in Si \flat

3 tromboni

tuba

timpani

percussione a 4 esecutori:

3 maracas, tamburino, pezzi di legno, claves;

3 tom-tom, 3 temple-blocks, 3 bongos, tamburo militare, raganella, guiro;

3 piatti, piatti a 2, triangolo, campanelli, cencero, tam tam;

xilofono, vibrafono, cassa grande, frusta, campane basse.

2 arpe

celeste

archi

Auf der Bühne: Zither (cetra), Pianino, Grammofono (auf Tonband), Organo und Heurigenmusik.

Na pozornici: Citra, pijanino, gramofon (na tonskoj vrpci), orgulje i glazba u vinskoj kleti.

ERSTER TEIL

1. BILD

Draußen im Wiener Wald

PRVI DIO

1. SLIKA

Vani u Bečkoj šumi.

1. Szene

Vor einem Häuschen am Fuße einer Bergruine. Alfred sitzt im Freien und verzehrt mit gesegnetem Appetit Brot und saure Milch. Aus dem Haus dringen sentimentale Zither-Klänge.

1. scena

Ispred jedne kućice u podnožju razvaline na brdu. Alfred sjedi u prirodi i ždere s blagoslovljenim tekom kruh i kiselo mlijeko. Iz kuće dopiru sentimentalni zvuci citre.

Lentamente (♩ = 72)

Zither
Citra

3/4 *p*

(Hinter der Bühne)
(Iza pozornice)

5

10

15

Orchester
Orkestar

pp

allargando poco a poco

allargando poco a poco

20

(Vorhang auf)
(Zastor se diže)

Con moto malinconico (♩. = 86)

69

(Streicht Alfred langsam über das Haar)
(Gladi Alfreda polagano po kosi)

Mu *mp*

Das ist schön von dir, mein lie - ber Al - fred... das du näm - lich dei - ne lie - be
To je lije - po baš, moj dra - gi Al - fred... što ti stvar - no svo - ju dra - gu

25

Mu
 Mut - ter nicht ver - ges - sen hast.
 maj - ku ne za - bo - rav - ljaš.

Al
 A - ber wie - so denn ver -
 Zar da te - be ja za -

30

mp

Al
 ges - sen? Ich wär ja längst schon wie - der her - aus - ge - kom - men, wenn ich
 bo - rav - ljam? Pa ja sam dav - no hti - o te po - sje - ti - ti da sam

più p

mp

Al
 nur da - zu ge - kom - men wär, a - ber heut - zu - tag kommt doch
 sa - mo sti - ci mo - ga - o, a - li da - nas ti nit - ko

35

mp *espr.*